

1. мальчик	и	девочка	играют
boy	and	girl	play
nom. m. sg		nom. f. sg	3p. pl. present of играть
мальч ^и + чик (small) (diminutive)		дева + очка (maiden) (diminutive)	

Question : so мальчик is literally small small thing?

2. мы	стояли	и	хотели
we	stood	and	wanted
nom 1p. pl.	стоя + ли + и		хот + а + ли + и
	past plural of стоять		past plural of хотать

3. слушали	все	и	мужчины
listened	everyone	enumeration	men
past plural of слушать	nom. pl of всё		nom. pl of мужчина
и	женщины	и	дети
enumeration	women	enumeration	children
	nom pl. of женщина		nom. pl of ребёнок (!)

4. Азбай разговорть прямо
let's talk frankly

* Азбай
imperative of азбатъ (to give)

* разговорть
infinitive

* прямо
adverb
< прямой = straight

Азбай + infinitive
let's + do something

question?
what's the difference
between разговорть (impf)
and сказатъ (perfect.)
both seem to mean 'to tell'

5. что бы ты выбрал?
what would you choose

* что
nominative pronoun of что

* бы
makes phrases conditional

* выбрал
< выбратъ
m. past. sp
вы + братъ
(out) (take)

бы + past verb
would

6. она и нам рассказала
she too us told

* и

can mean and but also too

* нам

dative of мы

* рассказала

f. 3rd. past of рассказать

question?

what's the difference
between сказать and
рассказать?

7. маша идёт в школу
Masha goes to school

* идёт

3rd. 3rd. present of идти

* в

to + acc.

* школу

acc. of школа

8. у Анны день рождения в марте
has Anna day of birth in March

* у

у is always + prepos. but has 2 meanings

• to have

• at

у + pre = to have

* рождения
genitive of рождения
родить + ение
(to give birth) (makes noun out of verb)

* В
+ prepositional : at location
but here it's fixed

question?
are all months with
В + prepositional case?

9. Виктор пригласил меня в Эрмитаж
Viktor invited me to the Hermitage

В пятницу
on Friday

question?
Has Эрмитаж no cases
because it's a foreign
word?

* В пятницу
В + acc = at (time)
< пятница

so already 3 meaning for В

* пригласил
при + гласить = invite
(add to) (to read)

В is flexible
+ acc (direction)
+ acc at (time)
+ prepositional at (location)

10. В четверг в четыре часа дня у меня
on Thursday at 4 o'clock I have

деловая встреча в офисе
business meeting at the office

Nice wrap-up

- В in flexible mode
- У + gen as have

* днѧ
gen. pr. of день

question?
why not just
в четверг часа
instead of with днѧ
added?

11. Я люблю ужинать в этом ресторане
I love to eat in that restaurant

* ужинать
< ужин < юг (south)
supper is when the sun is in the south

* этом
prepositional of этот (this)

12. В доме моей бабушки бо́льшая
in house of my grandmother by

коллекция картин
collection of paintings

* мой
gen. f. pr. of мой

question?
what case is картин?

* бабушки
gen. f. pr. of бабушка
would normally be бабушки
but becomes и after hard gutturals like к

13. Я не знаю
I don't know

14. Это не правда
that not truth

15. мне от этого не легче
to me from this not easier

* мне
dative of я

* от
+ gen: from

* этого
gen. of этот

* легче
comparative of лёгкий (light)
so easy = light

16. чемодан не тяжёлый, а лёгкий
suitcase not heavy but light

17. хочешь не хочешь
whether you like it or not
you want or you don't want

* хочешь
2p pr present of хотеть

question?
is this dat + от + gen
some kind of fixed syntax?

18. Это не вытка
this not joke

* вытка
вытнть + ка
(to joke) (added to make noun from verb stressing result)
⇒ joke is result from joking

19. У него не было времени
he didn't have time

* него
genitive of он

* было
neuter past sp of быть

* времени
gen sp of время
would normally be время
⇒ fem. nouns ending in я → н in genitive
but врем-ен-н

question?
него instead of его
because preposition just
in front?

question?
genitive of времени
because abstract
noun?

20. Вас совсем не узнаю
you at all not recognize

* совсем
со + всем = with + everything ⇒ at all

* узнаю
у + знать = to recognize
(concrete purpose) (to know)

other example: уговорить = to persuade
⇒ talk with purpose of convincing

21. он не мог не улыбнуться
he not could not smile

* мог

past 3rd m. of мочь
to мог / могла / могло

* улыбнуться

улыбнут + ся

(cheer up) (intransitive / reflexive)

"to cheer up yourself"

22 он любит её и она любит его

* её

accusative of она

* его

accusative of он

23 скажите ему чтобы он вошёл

* скажите

pl. imperative of сказать

* ему

dative он

* чтобы

in order to

чтобы = in order to + past + infinitive

* войти
 m. past of of войти
 войти = to enter

24. он очень известный человек
 he very well known person

* известный
 < из + вестить
 (out from) (announce)

25. он любит играть со мной
 he loves playing with me

* со мной
 мной is instrumental of я
 со instead of с because мн-ой

со
+ instrumental
= with
+ preterite
= from

26. он открывает дверь

* открывает
 от + открывать
 away from + open

27. он сильный и смелый
 he strong and courageous

* сильный
 < сила = strength

* смелый
 < смелость = courage
 ↳ person

28. он мой лучший друг
he my best friend

* лучший
superlative of хороший

so:

good: хороший

better: лучше

best: лучший

question?
so лучший is declined but лучше isn't?

29. мне очень понравился его презентация
I a lot liked his presentation

dat + нравится + nom
"it likes to..."

30. я написал ему письмо
I wrote him letter

* написал
на + писать
(to completion) + write

question?
написать instead of
писать because a letter
is mostly long?